



EUROPAPARLAMENTET

2009 - 2014

Utskottet för rättsliga frågor

2011/0204(COD)

16.5.2013

KOMPROMISSÄNDRINGSFÖRSLAG 1 - 17

Förslag till betänkande
Raffaele Baldassarre
(PE483.539v01-00)

införande av ett europeiskt föreläggande om bevarande av bankkontotillgångar
för att underlätta gränsöverskridande skuldindrivning i mål och ärenden av
civil eller kommersiell natur

Förslag till förordning
(COM(2011)0445 – C7-0211/2011 – 2011/0204(COD))

AM\935593SV.doc

PE510.699v01-00

SV

Förenade i mångfalden

SV

AM_Com_LegCompr

Ändringsförslag 1

Raffaele Baldassarre

Kompromissändringsförslag som ersätter ändringsförslagen 2, 3, 56 och 57

Förslag till förordning

Skäl 13

Kommissionens förslag

(13) I syfte att bevara föreläggandets överraskningseffekt bör gäldenären inte underrättas om fordringsägarens ansökan om ett föreläggande före utfärdandet av detta, höras före utfärdandet eller underrättas om föreläggandet innan banken har genomfört det. Gäldenären bör emellertid ha möjlighet att bestrida föreläggandet omedelbart efter genomförandet av detta.

Ändringsförslag

(13) I syfte att bevara föreläggandets överraskningseffekt bör gäldenären ***i princip*** inte underrättas om fordringsägarens ansökan om ett föreläggande före utfärdandet av detta, höras före utfärdandet eller underrättas om föreläggandet innan banken har genomfört det. ***För att åstadkomma en bättre rättssäkerhet bör man dock alltid se till att den behöriga domstol till vilken en ansökan om föreläggande om bevarande av bankkontotillgångar inges har möjlighet att i undantagsfall fatta ett motiverat beslut om att höra gäldenären om detta är nödvändigt för att ett slutligt beslut ska kunna fattas och om de tillgängliga uppgifterna och bevisen inte är tillräckliga för detta ändamål. Sådana utfrågningar bör genomföras endast om det inte ökar sannolikheten för att verkställigheten av kärandens fordran förhindras eller avsevärt försvåras.*** Gäldenären bör ha möjlighet att bestrida föreläggandet omedelbart efter genomförandet av detta.

Or. en

Ändringsförslag 2

Raffaele Baldassarre

Kompromissändringsförslag som ersätter ändringsförslagen 4 och 58

Förslag till förordning
Skäl 15

Kommissionens förslag

(15) Denna förordning bör omfatta tillräckliga garantier mot missbruk av föreläggandet. I synnerhet bör, om inte fordringsägaren redan har erhållit en exekutionstitel som är verkställbar i verkställighetsmedlemsstaten, den domstol som behandlar en ansökan om utfärdande av ett föreläggande **kunna** kräva att fordringsägaren ställer en säkerhet för att trygga kompensation för sådan skada som gäldenären kan vållas till följd av ett oberättigat föreläggande. ***De förhållanden under vilka en fordringsägare ska vara skyldig att kompensera en gäldenär för sådan skada bör regleras enligt nationell rätt. Om det inte föreskrivs någon sådan skyldighet för fordringsägaren i en medlemsstats lagstiftning, bör denna förordning inte utesluta användning av en åtgärd med motsvarande verkan, såsom en skyldighet för fordringsägaren att göra ett åtagande i fråga om ersättning för skada.***

Ändringsförslag

(15) Denna förordning bör omfatta tillräckliga garantier mot missbruk av föreläggandet. I synnerhet bör, om inte fordringsägaren redan har erhållit en exekutionstitel som är verkställbar i verkställighetsmedlemsstaten, den domstol som behandlar en ansökan om utfärdande av ett föreläggande kräva att fordringsägaren ställer en säkerhet för att trygga kompensation för sådan skada som gäldenären kan vållas till följd av ett oberättigat föreläggande ***eller ett bristfälligt frigörande inom den föreskrivna tidsfristen av större belopp än det belopp som anges i föreläggandet.***

Or. en

Ändringsförslag 3

Raffaele Baldassarre

Kompromissändringsförslag som ersätter ändringsförslagen 5 och 59

Förslag till förordning
Skäl 15a (nytt)

Kommissionens förslag

Ändringsförslag

(15a) Denna förordning bör föreskriva att käranden är ansvarig gentemot svaranden för skada som denne kan vållas genom ett föreläggande som senare bedöms sakna grund. Kompensationen för sådan skada bör åtminstone omfatta utebliven förtjänst

och de kostnader som uppstod under förfarandet. Dessutom bör käranden även vara ansvarig för skada som svaranden kan vållas ifall större belopp än det belopp som anges i föreläggandet inte frigörs inom föreskriven tid.

Or. en

Ändringsförslag 4

Raffaele Baldassarre

Kompromissändringsförslag som ersätter ändringsförslagen 6 och 60

Förslag till förordning

Skäl 16

Kommissionens förslag

(16) Med tanke på att det för närvarande är svårt för fordringsägare att få information om gäldenärens bankkonton från offentliga eller privata källor i ett gränsöverskridande sammanhang bör det på grundval av denna förordning fastläggas en metod som gör det möjligt för den behöriga myndigheten i verkställighetsmedlemsstaten att inhämta information *om* gäldenärens bankkonton, *antingen genom att* bankerna *görs skyldiga att avslöja* huruvida gäldenären har ett bankkonto hos dem *eller genom att* den behöriga myndigheten ges tillträde till den erforderliga informationen där offentliga myndigheter eller förvaltningar förfogar över denna i register eller på annat sätt.

Ändringsförslag

(16) Med tanke på att det för närvarande är svårt för fordringsägare att få information om gäldenärens bankkonton från offentliga eller privata källor i ett gränsöverskridande sammanhang bör det på grundval av denna förordning fastläggas en metod som gör det möjligt för den behöriga myndigheten i verkställighetsmedlemsstaten att inhämta *den* information *som behövs för att identifiera* gäldenärens bankkonton. *Denna mekanism bör införas av medlemsstaterna i enlighet med deras nationella lagstiftning och kan omfatta ett krav på att* bankerna *ska informera den behöriga myndigheten om* huruvida gäldenären har ett bankkonto hos dem. *Alternativt kan* den behöriga myndigheten ges tillträde till den erforderliga informationen där offentliga myndigheter eller förvaltningar förfogar över denna i register eller på annat sätt.

Or. en

Ändringsförslag 5

Raffaele Baldassarre

Förslag till förordning
Artikel 3

Kommissionens förslag

Vid tillämpning av denna förordning ska ett mål eller ärende **anses** ha gränsöverskridande följder om **inte den domstol till vilken en ansökan om ett europeiskt föreläggande om bevarande av bankkontotillgångar inges, det eller de bankkonton på vilka tillgångar ska bevaras genom föreläggandet och parterna i målet eller ärendet befinner sig i eller har sin hemvist i en och samma medlemsstat.**

Ändringsförslag

1. Vid tillämpning av denna förordning ska ett mål eller ärende ha gränsöverskridande följder om **bankkontot eller åtminstone ett av de bankkonton på vilka tillgångar ska bevaras genom det europeiska föreläggandet om bevarande av bankkontotillgångar befinner sig i en annan medlemsstat än**

a) den medlemsstat där den domstol befinner sig till vilken en ansökan om europeiskt föreläggande om bevarande av bankkontotillgångar har ingetts i enlighet med artikel 6.2,

b) den medlemsstat där fordringsägaren mot gäldenären har erhållit en dom, en inför domstol ingången förlikning eller en officiell handling som avser den fordran som är föremål för ansökan om europeiskt föreläggande om bevarande av bankkontotillgångar,

c) den medlemsstat där fordringsägaren har sin hemvist eller befinner sig, eller

d) den medlemsstat där gäldenären har sin hemvist eller befinner sig.

2. Den relevanta tidpunkten för att avgöra om ett ärende har gränsöverskridande följder är den dag då ansökan om europeiskt föreläggande om bevarande av bankkontotillgångar mottas av den domstol som är behörig att utfärda det europeiska föreläggandet om bevarande av bankkontotillgångar.

Or. en

Ändringsförslag 6

Raffaele Baldassarre

Kompromissändringsförslag som ersätter ändringsförslagen 19 och 70

Förslag till förordning

Artikel 7 – punkt 1 – inledningen

Kommissionens förslag

1. Ett europeiskt föreläggande om bevarande av bankkontotillgångar ska utfärdas – för hela det begärda beloppet eller en del av detta – i fall där käranden lägger fram relevanta, med tillräcklig bevisning styrkta uppgifter som övertygar domstolen om

Ändringsförslag

1. Ett europeiskt föreläggande om bevarande av bankkontotillgångar ska utfärdas – för hela det begärda beloppet eller en del av detta – i fall där käranden lägger fram **tillräckliga och** relevanta, med tillräcklig bevisning styrkta **och trovärdiga** uppgifter som övertygar domstolen om

Or. en

Ändringsförslag 7

Raffaele Baldassarre

Kompromissändringsförslag som ersätter ändringsförslagen 20 och 71

Förslag till förordning

Artikel 7 – punkt 1 – led b

Kommissionens förslag

b) att det **troligtvis** inte kommer att gå att verkställa en befintlig eller tillkommande exekutionstitel mot svaranden om det inte utfärdas ett föreläggande eller att det troligtvis kommer att bli betydligt svårare att göra detta i så fall, bl.a. för att det finns en risk för att svaranden avlägsnar tillgångar från det eller de bankkonton på vilka tillgångar ska bevaras genom föreläggandet och gör sig av med eller döljer dessa.

Ändringsförslag

b) att **det finns en verklig risk för att** det inte kommer att gå att verkställa en befintlig eller tillkommande exekutionstitel mot svaranden om det inte utfärdas ett föreläggande eller att det troligtvis kommer att bli betydligt svårare att göra detta i så fall, bl.a. för att det finns en **ständig** risk för att svaranden avlägsnar tillgångar från det eller de bankkonton på vilka tillgångar ska bevaras genom föreläggandet och gör sig av med eller döljer dessa.

Or. en

Ändringsförslag 8

Raffaele Baldassarre

Kompromissändringsförslag som ersätter ändringsförslagen 21, 73 och 74

Förslag till förordning
Artikel 8 – punkt 2 – led b

Kommissionens förslag

b) Svarandens ***namn och adress*** och i förekommande fall svarandens ombuds namn ***och*** adress.

Ändringsförslag

b) Svarandens och i förekommande fall svarandens ombuds namn, adress ***och, om detta är känt, födelsedatum och nationellt identitets- eller passnummer.***

Or. en

Ändringsförslag 9

Raffaele Baldassarre

Kompromissändringsförslag som ersätter ändringsförslagen 24 och 77

Förslag till förordning
Artikel 10

Kommissionens förslag

Svaranden ska inte underrättas om en ansökan om ett europeiskt föreläggande om bevarande av bankkontotillgångar före utfärdandet av föreläggandet eller höras före utfärdandet, såvida inte käranden begär något annat.

Ändringsförslag

Svaranden ska inte underrättas om en ansökan om ett europeiskt föreläggande om bevarande av bankkontotillgångar före utfärdandet av föreläggandet eller höras före utfärdandet, såvida inte käranden begär något annat.

I undantagsfall kan den domstol till vilken ansökan om ett europeiskt föreläggande om bevarande av bankkontotillgångar lämnas höra svaranden, förutsatt att detta är nödvändigt för att nå ett slutligt beslut och att en sådan utfrågning inte ökar risken för käranden att verkställigheten av hans eller hennes fordran hindras eller avsevärt försvåras.

Or. en

Ändringsförslag 10

Raffaele Baldassarre

Kompromissändringsförslag som ersätter ändringsförslagen 25 och 78

Förslag till förordning
Artikel 11 – punkt 1

Kommissionens förslag

1. Om den behöriga domstolen anser att den inte kan utfärda ett europeiskt föreläggande om bevarande av bankkontotillgångar utan ytterligare bevisning, **får den godta sådan bevisning i form av skriftliga framställningar från vittnen eller experter.**

Ändringsförslag

1. Om den behöriga domstolen anser att den inte kan utfärda ett europeiskt föreläggande om bevarande av bankkontotillgångar utan ytterligare bevisning, **ska den använda den lämpligaste bevisinsamlingsmetoden enligt den berörda medlemsstatens nationella lagstiftning.**

Or. en

Ändringsförslag 11

Raffaele Baldassarre

Kompromissändringsförslag som ersätter ändringsförslagen 27, 28, 79 och 82

Förslag till förordning
Artikel 12

Kommissionens förslag

Innan domstolen utfärdar ett europeiskt föreläggande om bevarande av bankkontotillgångar **får** den kräva att käranden ställer en säkerhet eller avger en **motsvarande** garanti för att trygga kompensation för sådan skada som svaranden kan vållas, i den mån käranden är skyldig att kompensera sådan skada enligt **nationell rätt.**

Ändringsförslag

Innan domstolen utfärdar ett europeiskt föreläggande om bevarande av bankkontotillgångar **ska** den kräva att käranden ställer en säkerhet eller avger en **tillräcklig** garanti för att trygga kompensation för sådan skada som svaranden kan vållas, i den mån käranden är skyldig att kompensera sådan skada **enligt artikel 12a.**

Domstolen kan kräva att käranden ställer en lägre säkerhet eller avger en motsvarande garanti och i undantagsfall undanta käranden från detta krav om den anser att det är överflödigt eller oproportionerligt, särskilt med hänsyn till kärandens ekonomiska situation.

Or. en

Ändringsförslag 12

Raffaele Baldassarre

Kompromissändringsförslag som ersätter ändringsförslagen 29, 80 och 81

Förslag till förordning

Artikel 12a (ny)

Kommissionens förslag

Ändringsförslag

Artikel 12a

Kärandens ansvar

1. Om ett europeiskt föreläggande om bevarande av bankkontotillgångar ogiltigförklaras eller ändras, om verkställandet av föreläggandet avbryts eller om käromålet vid huvudförhandlingen bedöms sakna grund ska käranden vara ansvarig gentemot svaranden för skada som denne kan vållas på grund av utfärdandet av det europeiska föreläggandet om bevarande av bankkontotillgångar. Käranden är dessutom ansvarig gentemot svaranden för skada som orsakats på grund av bristande efterlevnad av bestämmelserna i artikel 28.2.

2. Domstolen i den medlemsstat där föreläggandet har ogiltigförklarats, ändrats eller avbrutits eller där käromålet vid huvudförhandlingen bedömts sakna grund är ansvarig för att fastställa skadans omfattning i enlighet med punkt 1.

Or. en

Ändringsförslag 13

Raffaele Baldassarre

Kompromissändringsförslag som ersätter ändringsförslagen 32 och 85

Förslag till förordning
Artikel 15 – punkt 2 – led b

Kommissionens förslag

b) Svarandens **namn och adress** och i förekommande fall svarandens ombuds namn **och** adress.

Ändringsförslag

b) Svarandens och i förekommande fall svarandens ombuds namn, adress **och, om detta är känt, födelsedatum och nationellt identitets- eller passnummer.**

Or. en

Ändringsförslag 14

Raffaele Baldassarre

Kompromissändringsförslag som ersätter ändringsförslagen 36 och 86

Förslag till förordning

Artikel 16 – led a

Kommissionens förslag

a) *Svarandens* fullständiga namn,

Ändringsförslag

a) **Om svaranden är en fysisk person, dennes fullständiga namn och, om detta är känt, födelsedatum eller nationella identitets- eller passnummer,**

Or. en

Ändringsförslag 15

Raffaele Baldassarre

Kompromissändringsförslag som ersätter ändringsförslagen 41 och 90

Förslag till förordning

Artikel 17 – punkt 2

Kommissionens förslag

2. Ansökan ska innehålla all information **som är tillgänglig för käranden** om svaranden och dennes bankkonton.

Ändringsförslag

2. **Käranden ska ge en tillräcklig motivering för sin ansökan, som ska innehålla all information som avses i artikel 16 om svaranden och dennes bankkonton och som är tillgänglig för käranden, dock minst följande:**

a) **Svarandens fullständiga namn.**

b) Svarandens fullständiga adress.

c) Den medlemsstat i vilken svaranden innehar det eller de bankkonton för vilka det europeiska föreläggandet om bevarande begärs.

Or. en

Ändringsförslag 16

Raffaele Baldassarre

Kompromissändringsförslag som ersätter ändringsförslagen 43 och 91

Förslag till förordning

Artikel 17 – punkt 5 – led a

Kommissionens förslag

a) Skyldighet för **bankerna** på medlemsstatens territorium att **avslöja** huruvida svaranden har ett bankkonto hos dem.

Ändringsförslag

a) Skyldighet för **alla banker** på medlemsstatens territorium att **informera den behöriga myndigheten om** huruvida svaranden har ett bankkonto hos dem.

Or. en

Ändringsförslag 17

Raffaele Baldassarre

Kompromissändringsförslag som ersätter ändringsförslagen 51, 98 och 99

Förslag till förordning

Artikel 28 – punkt 1

Kommissionens förslag

1. **Om ett europeiskt föreläggande** om bevarande av bankkontotillgångar **gäller flera bankkonton som** svaranden har hos en och samma bank, ska **banken genomföra** föreläggandet **endast** upp till det belopp som anges i detta.

Ändringsförslag

1. **Banken ska genomföra det europeiska föreläggandet** om bevarande av bankkontotillgångar **endast upp till det belopp som anges i detta. Om** svaranden har **flera konton** hos en och samma bank, ska **det berörda** föreläggandet **genomföras** upp till det belopp som anges i detta **och i följande ordning:**

a) Konton som innehas av svaranden ensam och som inte är betalkonton enligt

*definitionen i artikel 4.14 i
Europaparlamentets och rådets direktiv
2007/64/EG av den 13 november 2007 om
betaltjänster på den inre marknaden¹,
varvid penninginsättningar med längst
uppsägningstid ska placeras först.*

*b) Betalkonton enligt definitionen i
artikel 4.14 i direktiv 2007/64/EG, vilka
innehåses av svaranden ensam.*

*c) Där så är möjligt konton som inte
innehåses av svaranden ensam i enlighet
med artikel 29, i den ordningsföljd som
anges i de ovannämnda leden a och b och
i tillämpliga delar.*

¹ EUT L 319, 5.12.2007, s. 1.

Or. en